

## TË JESH I QËNDRUESHËM!

- BLEJ GJËRA LOKALE
- ANGAZHONI POPULLSINË LOKALE DHE VEPRONI VETËM ME MIRATIMIN E TYRE
- RESPEKTO KULTURËN LOKALE DHE AMBJENTIN
- RESPEKTO MËNYRËN TRADICIONALE TË JETËS
- MBRONI TRASHËGIMINË
- KURSE ENERGJI
- TË JESH INNOVATIV

JENI KONKURRUES - ZHVILLONI PRODUKTE INOVATIVE DHË TË QËNDRUESHME TË TURIZMIT!

## BE SUSTAINABLE!

- BUY LOCAL
- INVOLVE THE LOCAL POPULATION AND PROCEED
- ONLY WITH THEIR APPROVAL
- RESPECT THE LOCAL CULTURE AND ENVIRONMENT
- RESPECT THE TRADITIONAL WAY OF LIFE
- PROTECT HERITAGE
- SAVE ENERGY
- BE INNOVATIVE

BE COMPETITIVE - DEVELOP AN INNOVATIVE AND SUSTAINABLE TOURISM PRODUCT!

**Interreg**  
**ADRION** ADRIATIC-IONIAN  
European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund

FOST INNO



[www.adrioninterreg.eu](http://www.adrioninterreg.eu)



Comune di Perugia



REGIONE MOLISE

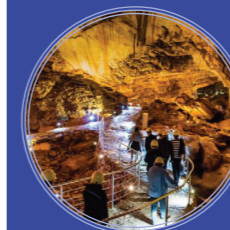


OPŠTINA TIVAT

This brochure has been produced with the financial assistance of the European Union. The content of the brochure is the sole responsibility of University of Rijeka, Faculty of Tourism and Hospitality Management and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union and ADRION programme authorities.

**Interreg**  
**ADRION** ADRIATIC-IONIAN  
European Regional Development Fund - Instrument for Pre-Accession II Fund

FOST INNO



## PËRSE TURIZMI I QËNDRUESHËM?

Turizmi - një mjet për arritjen e zhvillimit të qëndrueshëm nëpërmjet nxitjes së rritjes ekonomike dhe sociale, duke minimizuar ndikimet negative sociale, kulturore dhe mjedisore.

## WHY SUSTAINABLE TOURISM?

Tourism - a tool for achieving sustainable development by fostering economic and social growth, while minimizing negative social, cultural and environmental impacts.



## NDIKIMET POZITIVE EKONOMIKE TË TURIZMIT TË QËNDRUESHËM

- gjeneron të ardhura për ekonominë pritëse
- gjeneron fitime në valutë të huaj
- gjeneron punësim
- stimulon zhvillimin e biznesit
- stimulon prodhimin vendor
- stimulon investimet
- ndihmon në zhvillimin e zonave të largëta
- Implikon përmirësime në infrastrukturë

## POSITIVE ECONOMIC IMPACTS OF SUSTAINABLE TOURISM

- generates income for the host economy
- generates foreign exchange earnings
- generates employment
- stimulates business development
- stimulates local production
- stimulates investment
- assists in the development of remote areas
- implicates infrastructure improvements

## NDIKIMET POZITIVE TË TURIZMIT TË QËNDRUESHËM NË MJEDISIN NATYROR

- nxit mbrojtjen e mjedisit
- rrit ndërgjegjësimin e popullatës lokale lidhur me problemet mjedisore
- rrit motivimin për aktivitetet me qëllim të ruajtjes së mjedisit

## POSITIVE IMPACTS OF SUSTAINABLE TOURISM ON THE NATURAL ENVIRONMENT

- fosters environmental protection
- raises the awareness of the local population concerning environmental problems
- enhances the motivation for conservation activities

## NDIKIMET POZITIVE SOCIO-KULTURORE TË TURIZMIT TË QËNDRUESHËM

- rrit shkëmbimin kulturor
- rrit mirëkuptimin midis njerëzve dhe kulturave
- çon në mirëkuptim të ndërsjellë dhe uljen e paragjyqimeve
- ruan identitetin kulturor
- ruan kulturën e prekshme dhe të paprekshme
- rrit krenarinë e popullatës lokale
- inkurajon qasjen pjesëmarrëse dhe përfshirjen e palëve të interesuara
- rrit cilësinë e jetës

## POSITIVE SOCIO-CULTURAL IMPACTS OF SUSTAINABLE TOURISM

- enhances cultural exchange
- enhances understanding between people and cultures
- leads to mutual understanding and the reduction of prejudices
- preserves cultural identity
- preserves tangible and intangible culture
- increases the pride of the local population
- encourages the participative approach and involvement of stakeholders
- increases the quality of life

## Me qëllim që të krijohen ndikimeve pozitive, turizmi i qëndrueshëm

- duhet të shfrytëzojë në mënyrë optimale resurset mjedisore, të mbajë proceset thelbësore ekologjike dhe të ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe biodiversitetit;
- duhet të respektojë autenticitetin socio-kulturor të komuniteteve pritëse, të ruajë trashëgiminë kulturore të tyre dhe të mbajë gjallë vlerat tradicionale si dhe të kontribuojë në mirëkuptimin ndër-kulturor dhe tolerancën;
- duhet të sigurojë veprimtari ekonomike të qëndrueshme dhe afatgjata, duke ofruar përfitime socio-ekonomike për të gjithë palët e interesuara që janë të shpërndara në mënyrë të drejtë, duke përfshirë punësim të qëndrueshëm dhe mundësi për të fituar të ardhura dhe shërbime sociale për komunitetet pritëse dhe duke kontribuar në zbutjen e varfërisë;
- kërkon pjesëmarrje të të gjithë aktorëve përkatës të informuar mbi këtë çështje, si dhe udhëheqje të fortë politike
- duhet të shihet si një proces i vazhdueshëm që kërkon monitorim të vazhdueshëm të ndikimeve, duke paraqitur masat e nevojshme parandaluese dhe / ose korrigjuese sa herë që është e nevojshme
- duhet të mbajë një nivel të lartë të kënaqësisë turistike dhe të sigurojë një përvojë kuptimplotë për turistët, të rrisë ndërgjegjësimin e tyre për çështjet e qëndrueshmërisë dhe të nxisë praktikatat e turizmit të qëndrueshëm në mesin e tyre.

UNWTO and UNEP, 2005

## In order to generate positive impacts, sustainable tourism

- should make optimal use of environmental resources, maintain essential ecological processes and help to conserve natural resources and biodiversity
- should respect the socio-cultural authenticity of host communities, conserve their built and living cultural heritage and traditional values, and contribute to inter-cultural understanding and tolerance
- should ensure viable, long-term economic operations, providing socio-economic benefits to all stakeholders that are fairly distributed, including stable employment and income-earning opportunities and social services to host communities, and contributing to poverty alleviation
- requires the informed participation of all relevant stakeholders, as well as strong political leadership
- should be seen as a continuous process that requires constant monitoring of impacts, introducing preventive and/or corrective measures whenever necessary
- should maintain a high level of tourist satisfaction and ensure a meaningful experience to tourists, raising their awareness about sustainability issues and promoting sustainable tourism practices amongst them.

UNWTO and UNEP, 2005